



樂施會  
**OXFAM**  
Hong Kong

無窮世界  
World  
Without  
Poverty

# 貴州長順布依雙語試點項目終 期評估與學習

基礎教育項目



# 贵州长顺布依双语试点项目终期评估与学习

**背景：**作为民族文化遗产重要媒介的民族语言应该得到有效的保护。双语教学既是少数民族学生从母语学习过渡到汉语学习的工具，也是传承民族文化的有效途径。少数民族文化依靠该民族的知识分子（寨老、宗教人士）用本民族的语言口耳相传，一旦寨老们过世，这个文化就濒临消亡，民族的文化传承下来的首要过程就是语言文字的传承，语言都消亡了，文化自然消亡。项目以长顺县四个布依村寨的4所小学/幼儿园为布依汉双语教学试点，探索双语教学在培养学生对本民族文化的兴趣以及提升学习能力方面的途径。长顺县隶属贵州省黔南布依族苗族自治州，是中国典型的少数民族县，少数民族人口占全县总人口的56.6%，九成为布依族和苗族。



**长期目标：**通过试点促进边远地区少数民族学生更顺利的学习汉语，从而缩小与城镇学生的学习差距，同时通过对本民族语言的学习达到传承文化的目的。

**项目周期：**2012年2月到2017年6月。

**参与试点项目的学校和人数：**4所学校（代化小学、鼓扬幼儿园、松港小学、冗雷小学幼儿班）的10位教师(平均每个学校两位)，330位年龄在5岁到8岁，学前班和村小1-3年级的学生。

**实施方/项目伙伴：**中国人民政治协商会议贵州省长顺县委员会。

**改变路径：**通过培训来自4所项目学校的8位教师**双语教学**，邀请受训老师参与**课本编写**布依语汉语双语文教学课本，受训教师在试点学校用其参与编写的课本实践低年级双语文教学，期间项目团队定期**课堂监测**学习效果，及时**反馈教学效果总结经验**改进教学。**对比平行班**评估学生语文成绩、本民族语言读写能力、同时与政府有关伙伴（包括教育局、民宗局）紧密合作、邀请参与监测评估使其了解项目效果/参与反馈、以**推动资源配置**改变，将双语教学纳入正规教学体系，以提升整体民族学生学习能力、本民族文化/语言传承。

**终期评估：**2017年5月-6月，由县政协伙伴牵头，邀请了贵州民族大学民语专家，组织了教育局教研室、民宗局分管领导、布依汉双语教材《来讲布依话》开发团队教师、乐施会项目官员一行10余人，深入到布依汉双语教学试点校进行终期教学评估。为了了解教学效果、教师教学能力成长，终期评估采用了以下方法。

方法	次数	内容
课堂观摩 说课评课	4个项目学校，共4次	评估组听课，课后老师给大家说怎么设计、教学目标、评课是专家来做、参与的人点评建议交流
资料查阅	4个项目学校	包括教师工作总结、实验班和非实验班学生成绩表、评课记录等了解老师和学生的变化。

小组访谈	4次，每个学校一次	参与者包括教师、校长、外评专家、项目小组成员。交流、了解进展、成效经验学习、未来方向
------	-----------	--

走完所有学校后项目小组和外评专家开总结会议，回顾现场评估及项目成效。

### 主要发现：

1. **教师队伍壮大，双语教学能力提升、教师教学经验不断得到丰富。**选送的 8 位受训老师(每个项目校两个)，都会说布依语和汉语，6 个没有双语教学经验、只有 2 个会布依文（49 年以后才有布依拼音文字书写系统）。培训后，8 位老师都能懂基本的布依文拼写方法，能实践双语教学，并在教材培训中增加到 10 名教师能够开展布依汉双语教学。**教师教学各有特色，风格不一。**

从 2015 年及 2016 年评课记录中发现项目校老师的成长：

1) **执教教师的教学素养有提升，不断改进教学方法：教学形式更丰富生动。**

	2015 年春季学期期末	2016 年秋季学期末
冗雷小学 幼儿班 陈 老师	长期担任英语学科教学，所以发音准，注重语态，学生的巩固较好，但是课堂部分学生的 <b>注意力不集中</b> 。	经过两年的教学实践， <b>总结了教学法</b> ，通过这几种 <b>寓教于乐</b> 的教学方法，大大 <b>激发了学生学习布依语的兴趣</b> ，降低了学习压力，增强了学习的效果。
代化小学 梁老师	“赶进度”是教学常态，所以在教学内容上安排得较多，课堂 <b>缺少互动性</b> 。	跟班教学将近两年，所以这些学生的语言积累较为丰富，教学效果较为明显， <b>学生积极性更高</b> 。

根据学校的情况老师采取了**不同的实验形式**（有的是低年级教学，有的是复式教学）。

松港小学 班老师	从不同年级抽调几个同学组成一个 <b>兴趣班</b> ，而且还教高年级的同学布依语的拼写规则等，所以他们的语言基础更扎实，部分还会用布依语喊广播操口令了。
代化小学 梁老师	梁老师就在代化小学自己的一年级随班进行实验教学，2017 升入二年级，梁老师已经 <b>跟班教学将近两年</b> ，所以这些学生的语言积累较为丰富，教学效果较为明显，学生积极性更高。
鼓扬幼儿 园 班老师	专业的幼儿教师有较为丰富的幼儿教学经验，她借助汉字、数字、布依语交叉进行教学，用教具进行教学辅助，课堂教学设计以游戏为主，让幼儿在游戏中学习，提高了幼儿的学习兴趣，教学效果明显。 <b>通过大班和小班的比较，年龄较小的孩子学习较为缓慢，通常需要对同样的内容进行反复学习。</b>



2. **教学效果积极。学生兴趣浓，喜欢学。**由于大多学生所处的环境都已汉化，没有系统



学习布依语，能在幼儿园/学校学习布依语是一件非常高兴的事，每到布依语教学课，都表示极大的期盼。布依汉双语教学，不仅是让学生传承我们的民族语言，更重要的是要对教学的提升有帮助。从听课和教师反馈中发现，教师与家长也反馈教材开发符合学生发展和学习需要，项目校均发现学生上布依语课的积极性较高。实验校（班级）学生的语言表达能力和思辩能力也较强于非实验校的同学，课堂上表现也非常积极和自信，表达欲望也很强烈。目前从 2016 年的全县统计来看，实施双语教学的班级要比没有实施双语教学的同类学校（同县、布依族学生集中）的班级成绩略有提高。但双语教学对学生成绩提高的影响仍需更系统的评估。

3. **项目工作在不同层面重视程度提高。**在开展的布依汉双语教学项目过程中，县政协、县教育局、县民宗局领导高度重视，专门听取工作汇报。同时此项工作也受到各方面的关注，长顺电视台两次新闻报道，州、县政协委员以提案的形式向相关部门反映，此项工作在各个层面正在不断得到重视。

推动政策改善、资源配置需要一个漫长的过程，目前项目初见成效，引起官方的兴趣，但要推动改变仍需更多努力。

### 挑战和学习：

1. **师资力量仍很薄弱。**项目初始，各校点均安排两人负责教学工作，但是由于教师岗位调整，后来只有一位教师执教，无法形成教学研究的氛围，没有探讨和交流的对象。建议加强师资的培训，壮大师资队伍。师资是决定双语教学成败的关键，建议再次开展县级层面的布依汉双语师资的教学培训，一是可以让大家在培训中得到交流，二是可以巩固教师的语言水平，帮助纠正教学中的失误，三是可以扩大师资队伍。

2. **学习后得不到巩固。**在学前幼儿班级开展双语教学，经过教师的努力，他们大多已经学会一些浅显通俗的单句，但是升入小学或进入高年级后，没有继续开设双语课程。学校受提高教学质量和“应试”教育的影响，部分家长和教师对“双语文”教学重视不够。尽管是在长顺县布依族聚居的代化镇和鼓扬镇，现在大多的家庭都不说布依话，只有祖辈之间的交流才用布依话。在 4 所的试点校中，学生学习的机会全靠教师在课堂上的教学，没有生活的实践。建议 1) 把实验教学放在小学的中高年级，而且至少要连续学习三年以上。2) 规范教学和学习方式。不仅仅局限在学习语言上，还要教学拼读规则，让学生会写，会拼读；可以用布依方块字学习的方式和拉丁字母拼读的方式进行比较，总结教学方法，将布依语的学习持

续开展下去。3) 营造学习布依语的校园氛围。各校、园要有意识地在校园内增设布依语的文化元素，尝试在校园文化的用语中增加布依语的内容，让学生时时处处都可以有学习的机会和语境，适时举行有关的学习竞赛等活动，激发学生的学习兴趣。但强化布依语是否会减弱学生的汉语学习，也有待进一步验证。

**3. 项目重视监评，监评设计与跟进有待更严谨。**项目设计有设定一些监评的指标，有定期的监测，在监测过程中也有涉及部分指标，但不够严格（比如教师听课反馈中所报告的信息点不够一致），导致证据的完整性和可比性有限。平行班的资料跟进也不足（项目设计中没要求追踪实验和非实验班过程的整体一致性）。为了提升证据的有效性建议设计和追踪更系统的指标和收集、报告体系（工具、时间点、收集人、收集内容等），比如设计听课的评估表格，表格中包含有关指标的评价，按时记录、报告。也在选择平行班样本时有更严格的把控与追踪。比如教师水平变化、是否有其他项目干预及干预程度、学生状况等，提升样本的同质性。不同的学校在实施过程中采用了不同的实验方法，对比的平行班抽样也需要再做调整。以提升实验班和非实验班的可比性，增强证据的效力。

### 综述:

通过项目实施，教师队伍壮大，双语教学能力提升、教师教学经验不断得到丰富。教学效果积极。学生兴趣浓，喜欢学。项目工作在不同层面重视程度提高。但师资力量仍很薄弱。学习后得不到巩固。项目重视监评，监评设计与跟进有待更严谨。



香港乐施会基础教育团队支持了该项目。如想了解更多可点击[这里](#)阅读《基础教育项目摘要》我们希望精要评估与学习报告及项目摘要能帮助您更好的了解我们在中国大陆的工作，也希望促进业界的学习和交流。

如想了解更多关于项目的内容，也可以联络香港乐施会评估与学习干事 [连小西 Xiaoxi Lian](#) 或，项目监测评估与学习经理 [罗玉兰 Paris Law](#)。